

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1947)
Heft: 1

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Tejidos lisos, mantelería y
cubiertos, pañoletas, teji-
dos estampados para
cortinas y muebles*

WINZELER, OTT Y CIA. S.A.
WEINFELDEN (Suiza)

Tejeduría, tintorería, imprenta y apresto

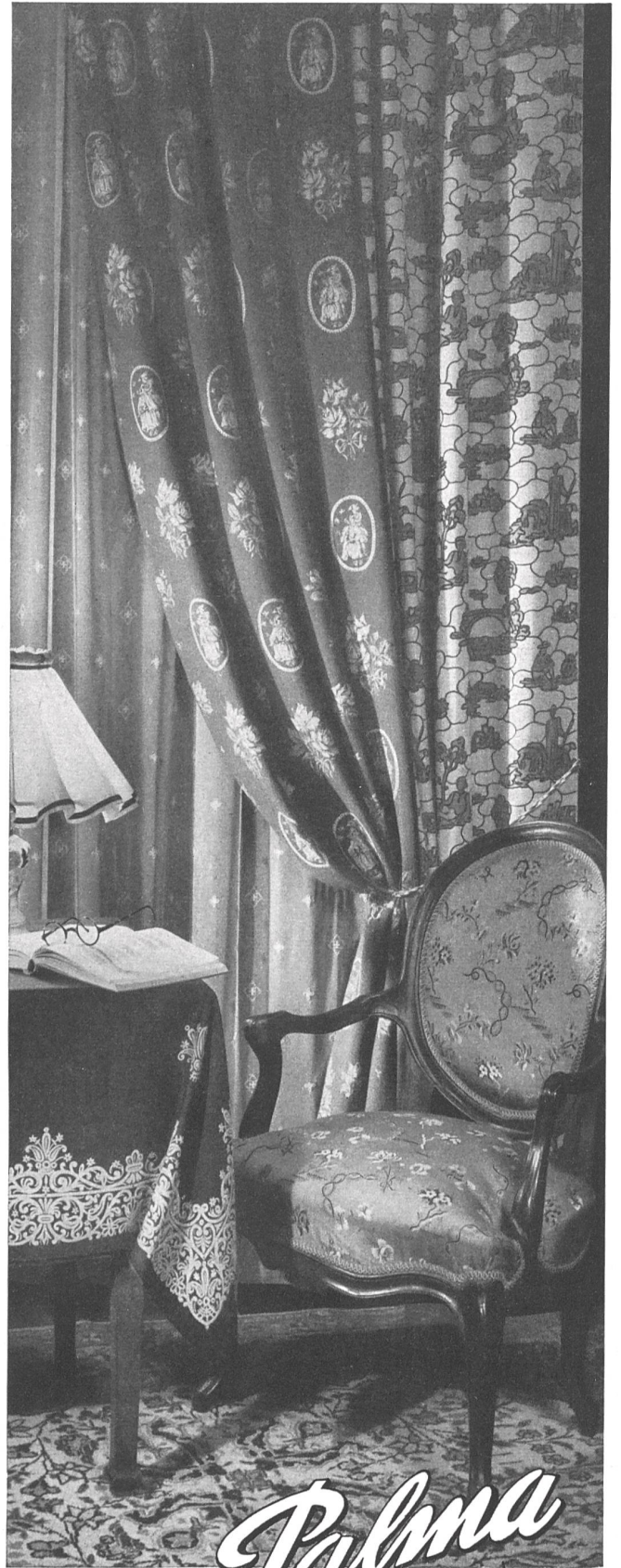


bégé

*«Bégé», la marca del rayon
inarrugable y resistente al lavado*

BERTHOLD GUGGENHEIM ZURICH

Teléfono: 25 78 14/15/16
Telegramas: Begugg



Palma
ZURICH (SUISSE)

Cortinas estampadas, bordadas y tejidos a la Jacquard; diseños modernos o de estilo.
Tapetes de mesa, estampados, resistentes a la luz y a la colada.



100
ANNÉES

Naef frères

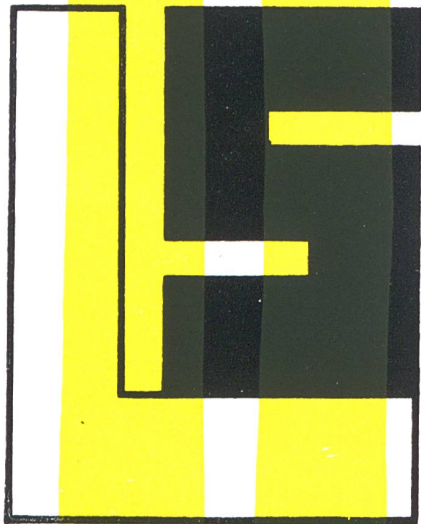
TISSAGES DE SOIERIES

CI-DEVANT

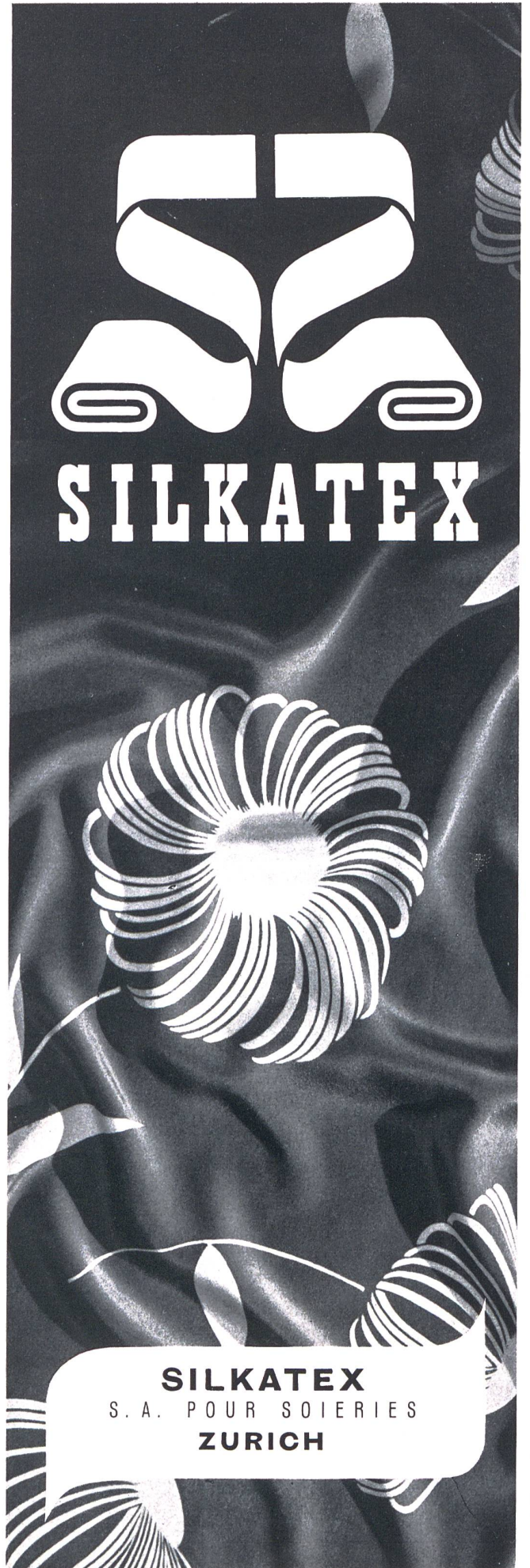
NAEF FRÈRES S.A. ZURICH

SCHWARZ

Tissus
pour
parapluies
Doublures
Robes
et
cravates



LEEMANN & SCHELLENBERG S. A.
ZURICH



SILKATEX

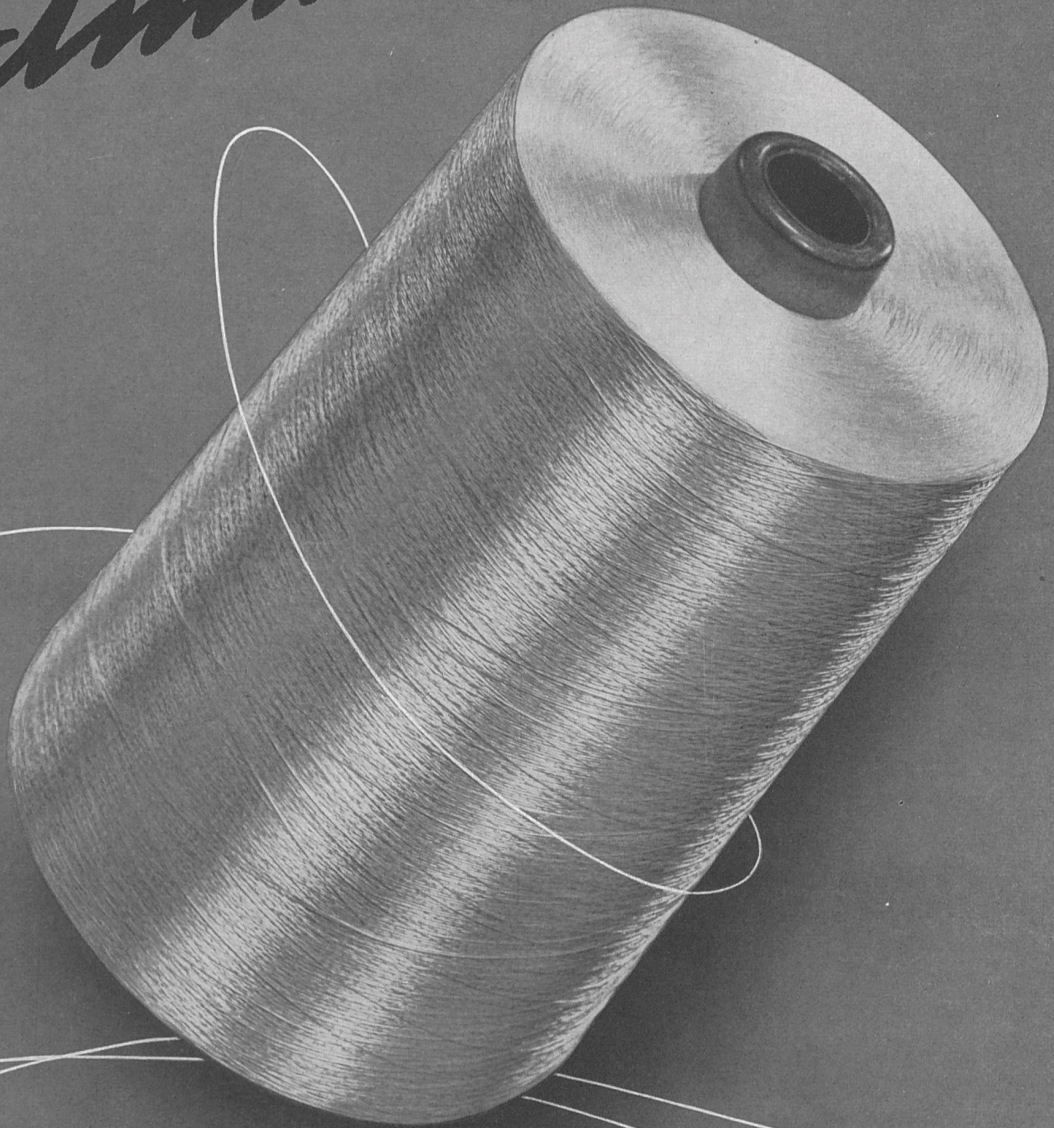
SILKATEX
S. A. POUR SOIERIES
ZURICH



REICHENBACH & CO
ST. GALL

IMPRIMÉS BRODERIES DENTELLES

Feldmühle



Korschach

Schweiz - Suisse - Switzerland

CE NUMÉRO

contient une importante contribution du *Syndicat d'exportation des industries suisses de l'habillement* et des membres de ce groupement. Nos lecteurs se souviendront que cette participation spéciale était prévue pour le numéro précédent (4/1946) de « Textiles suisses » mais avait dû être retardée par suite de circonstances fortuites.

Nous renvoyons les intéressés à l'annonce du Syndicat d'exportation (pages 40/41) aux pages 42 à 100 et à nos articles du présent numéro consacrés à la Confection et à la Semaine d'exportation.

THIS NUMBER

includes a large supplement presented by the *Exporters Association of the Swiss Clothing Industries* and its members. Our readers will remember that we had hoped to publish this special supplement in our last number of « Swiss Textiles » (4/1946), but were prevented from doing so by circumstances beyond our control.

We now have pleasure in calling our readers' attention to the advertisement on pages 40-41, to the Special Supplement (pages 42-100) and to our articles on the Ready-made Wear and Export Week.

ESTE NUMERO

contiene una contribución importante del *Sindicato de Exportación de las Industrias suizas del Vestido*, así como de los miembros de esta agrupación. Nuestros lectores recordarán que esta participación especial había sido prevista para el número anterior (4/1946) de « Textiles Suizos », pero tuvo que ser retrasada debido a circunstancias fortuitas.

Remitimos las personas interesadas al anuncio del Sindicato de Exportación (páginas 40 y 41), y a las páginas de 42 a 100, así como a los artículos del texto del presente número dedicados a la Confección y a la Semana de la Exportación.

DIESE NUMMER

enthält einen wichtigen Beitrag des *Exportverbandes der schweizerischen Bekleidungsindustrie* und seiner Mitglieder. Unsere verehrten Leser werden sich erinnern, dass dieser Spezialbeitrag schon für die Nummer 4/1946 der « Schweizer Textilien » vorgesehen war, aber infolge unvorhergesehener Umstände erst in die heutige Nummer aufgenommen werden konnte.

Wir verweisen die Interessenten auf das Inserat des Exportverbandes (Seite 40/41), auf die Seiten 42 bis 100 und auf unsere Spezialberichte über die Konfektion und die Exportwoche.

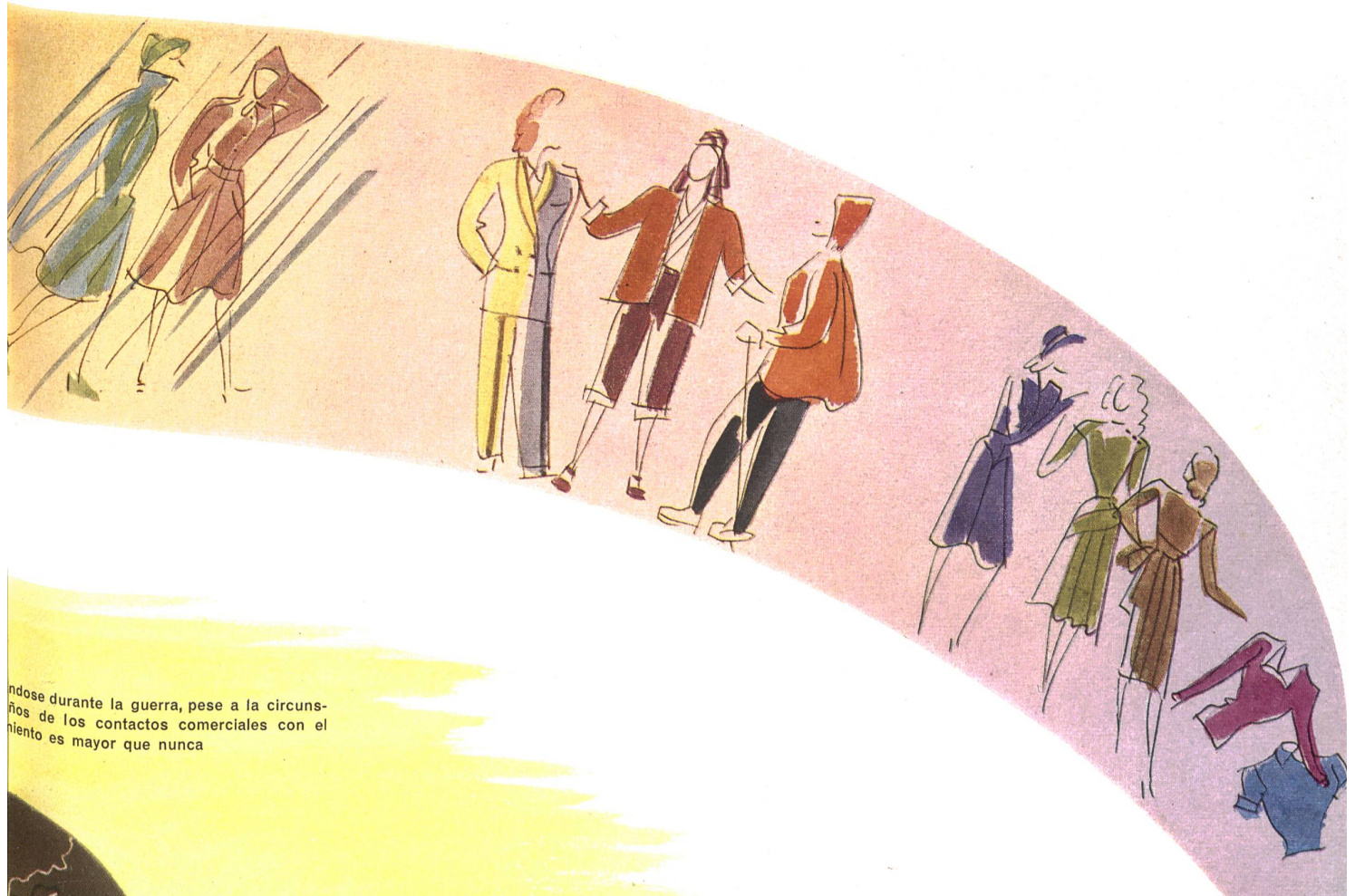


La industria suiza del vestido ha seguido
tancia de haber estado privada durante
extranjero, y actualmente

Gracias al hecho que su aprovisionamiento de materias primas
naturales ha mejorado notablemente, la industria suiza del vestido
puede ahora ofrecer de nuevo a sus clientes del extranjero productos de
la más alta calidad, artículos de tiempo de paz, del más refinado gusto. La gran
mayoría de los fabricantes suizos exportadores de ropa blanca, de confecciones,
de artículos de punto y de malla están reunidos desde hace algunos años
en una Asociación de Exportadores de la Industria Suiza del Vestido

La Secretaría de la Asociación
usted y le facilitará con agrado
industria suiza del vestido. Sirva
próxima "Semana de

Asociación de Exportadores de la Industria Suiza del Vestido



ndose durante la guerra, pese a la circuns-
 ños de los contactos comerciales con el
 niento es mayor que nunca

La Asociación de Exportadores de la Industria Suiza del Vestido
 tiene su sede social en Zurich y se consagra únicamente a los asuntos
 de exportación de la industria suiza del Vestido. Entabla relaciones con
 casas de exportación suizas y orienta como conviene hacia las fuentes de
 suministro de artículos de la industria suiza del vestido. Los fabricantes de
 vestidos y abrigos para señora y de ropa para niños, afiliados a dicha Asocia-
 ción, organizan periódicamente "Semanas de exportación", que dan
 ocasión a su clientela extranjera para examinar **en Zurich** las últimas
 colecciones de las casas de probada capacidad en toda Suiza

Lib's

ores está siempre a disposición de
 rmaciones que desee referentes a la
 estas tarjetas de invitación para la
 " (fines de Mayo 1947)

quai 39, Teléfono (051) 32 71 78 Telegramas: Exportverband Zurich



GEISER S. A.
HUTTWIL
(SUIZA)



JUEGO DE ROPA
INTERIOR, 3 PIEZA
DE PUNTO A MANO



TRAJE DE BATALLA,
DE PUNTO A MANO

VESTIDITO DE
PUNTO A MANO

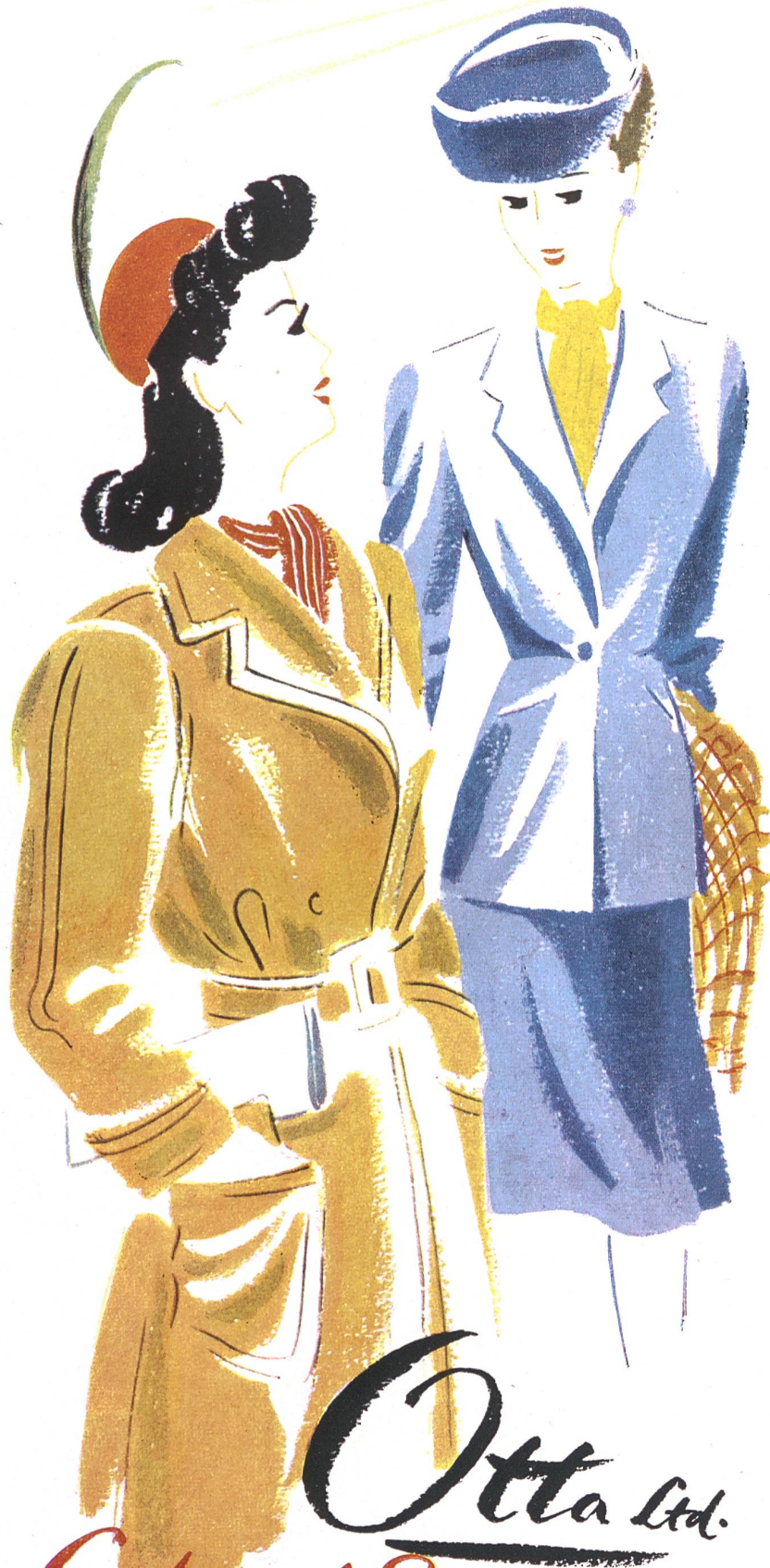
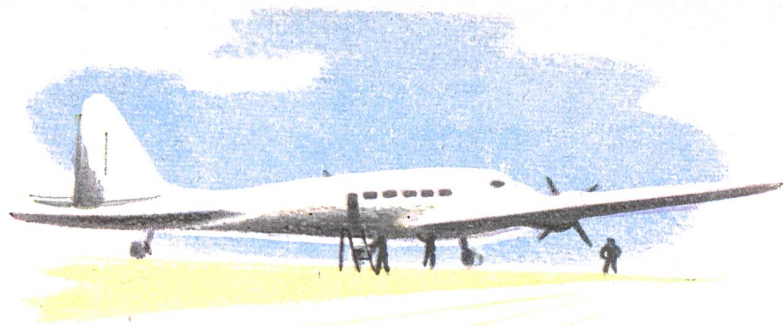
LISEUSE
DE PUNTO A MANO



PRENDAS PARA BEBÉS Y NIÑOS,
DE PUNTO A MANO



VESTIDITO DE PUNTO A MANO



Otta Ltd.
Coats and Suits
Zurich-Switzerland



*Symbol of
Quality*

MAFA Mantelfabrik St. Gallen S. A., St. Gall (Suiza)

Fabricación de vestidos impermeables para Señoras, Caballeros y Niños

Isa-Jersey

elegante y práctico



FABRICANTES:

Jos. Sallmann y Cía.

AMRISWIL



CANZANI y Cía ZURICH

MANUFACTURA DE

ABRIGOS Y DE TRAJES SASTRE PARA SEÑORAS

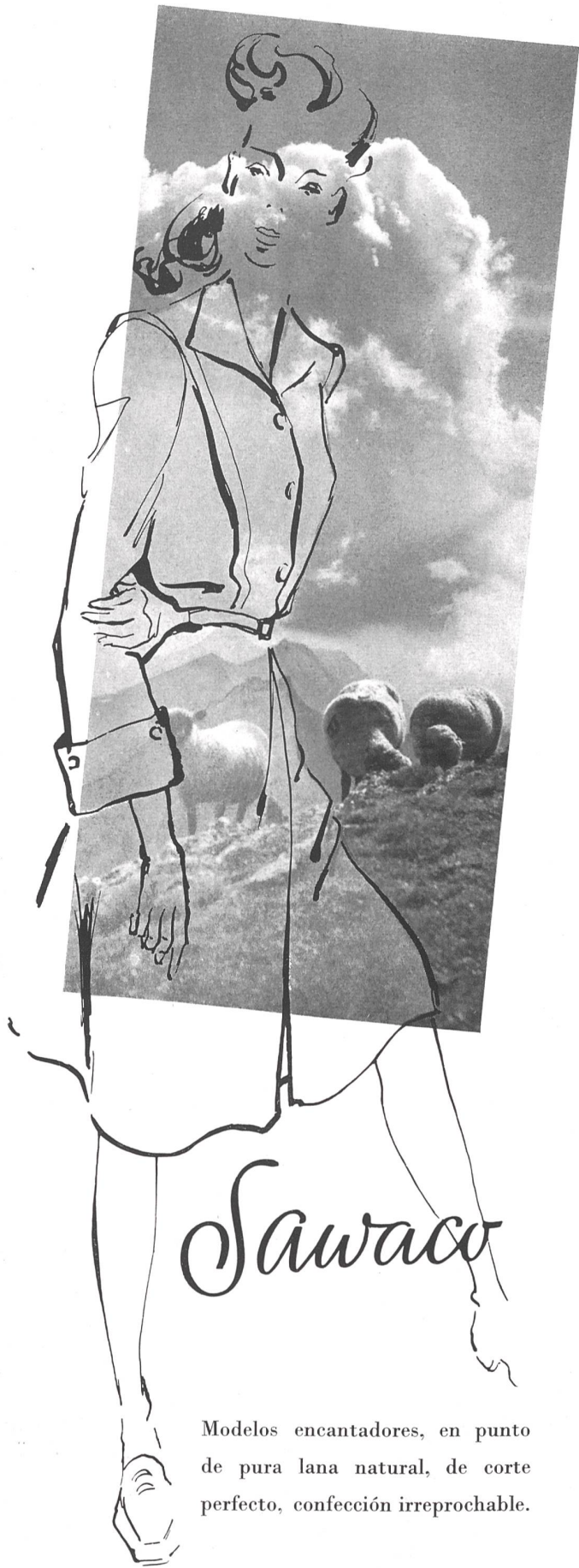


Vestido de punto, de línea deportiva

H. KIENE

Fabrica de prendas de punto

Kreuzlingen



Sawaco

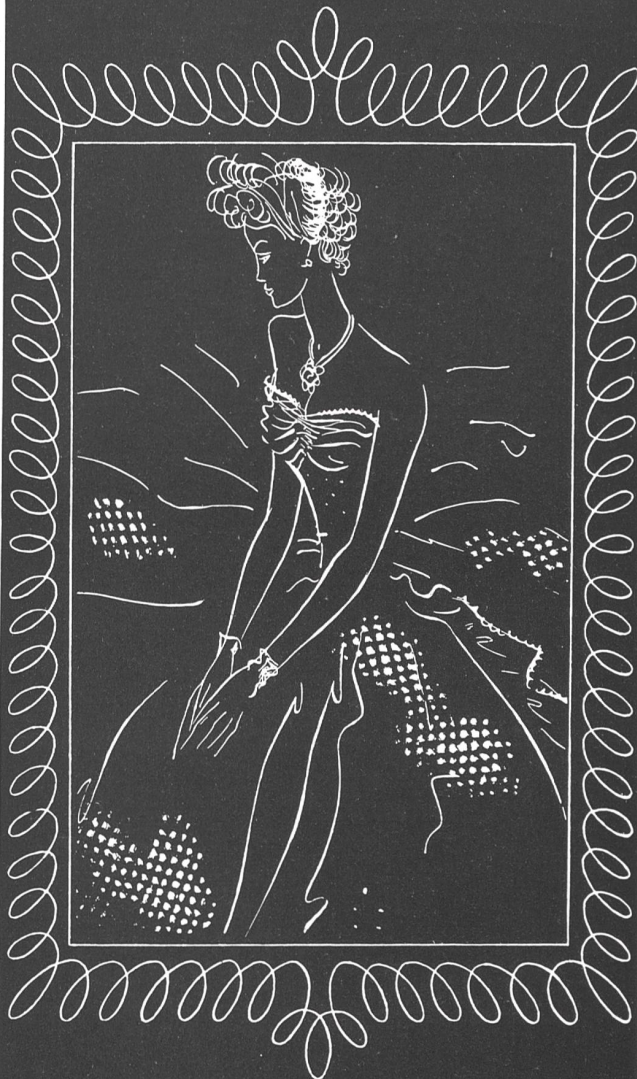
Modelos encantadores, en punto de pura lana natural, de corte perfecto, confección irreprochable.

S. A. antes W. ACHTNICH Y CÍA
Winterthur (Suiza)

Vestidos y ropa interior de punto y de malla | Casa fundada en 1886

EDI HAURI

*High Class
Ladies Dresses*



EL-EL AG

FORMERLY LEON LEVY & CO.

Zurich



"YO, LO QUE NECESITO, SON LOS VESTIDITOS HAURY

HAURY Y CIA SAN GALL





Hugo Brandeis S. A. Zurich

La casa de los modelos elegantes



Bonito modelo, de corte impecable seleccionado entre la surtida colección YALA con bordados y guarniciones de encaje.

Fabricantes:
JAKOB LAIB y Cia, AMRISWIL



KELLER & FAESSLER

RORSCHACH

*fabricante de
camisas de noche y de pijamas para señoras y niños
de tejido liso o estampado
tejidos o de punto de malla*

Blusas.
Vestidos de tarde y de noche.
Vestidos de deporte.
Fantasias para playa.

Chrysella

Swiss Production

WALTER KRIESEMER Y CIA SAN GALL (SUIZA)

Schellenberg, Sax & Co. LTD
TRÜBBACH
ST. GALLEN

FABRICANTES DE CAMISAS
DE HOMBRES
Y BLUSA PARA SEÑORAS

Gnex

La buena confección

Batas y chaquetas caseras para caballeros

Delantales y vestidos caseros para señoras y niños

Arthur Gnex S.A.
Zurich
Kornhausbrücke 5
Teléfono 23 72 68



ROPA INTERIOR PARA CABALLEROS



LENCERÍA PARA SEÑORAS

A. Naegeli

Fábricas de bonetería
Berlingen y Winterthur
Sociedad anónima
Suiza
Fundada 1892



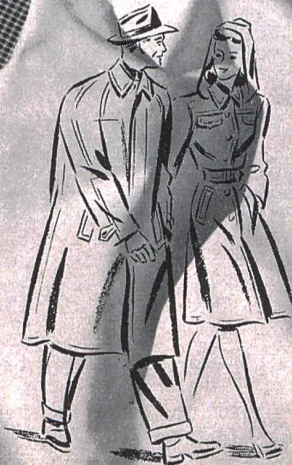
Evelyne

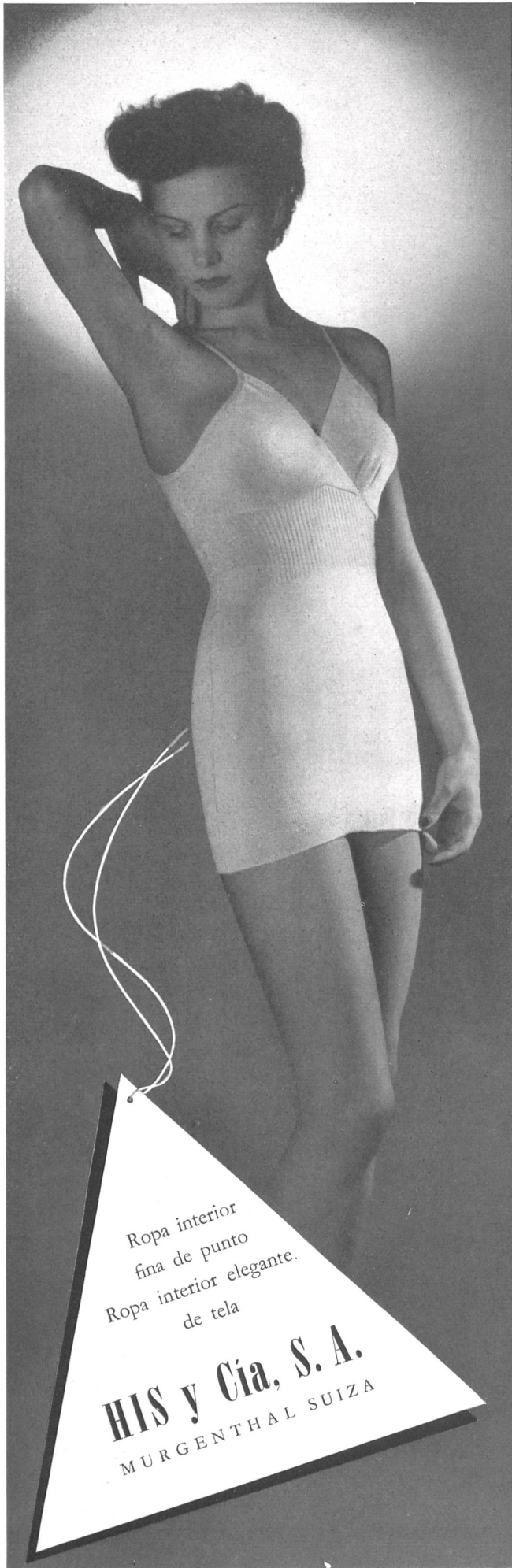
E. RINGGER y CÍA S. A.
Vevey (Suiza)

Fábrica de vestidos para niños y jóvenes

TEJIDOS DE ALGODÓN
FIBRANA Y RAYÓN
ABRIGOS DE LLUVIA
BLUSAS DE ESQUI

Emile Anderegg S.A.
Weinfelden

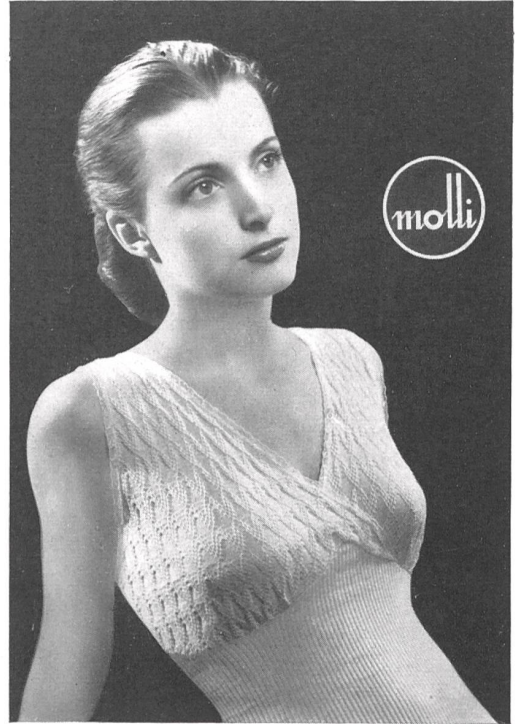




Ropa interior
 fina de punto
 Ropa interior elegante.
 de tela

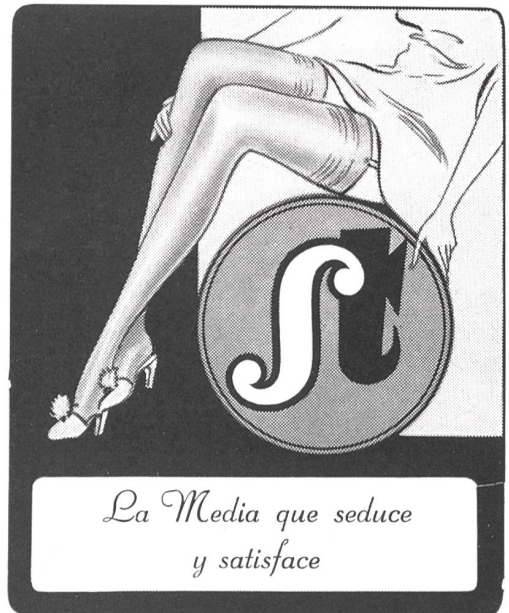
HIS y Cia, S. A.
 MURGENTHAL SUIZA

Prendas interiores de punto, Chaquetas
 de cama, Artículos para Bebés, en calidades superiores.



Ruegger y Cia. Zofingen

Fundada en 1886 (SUIZA)



*La Media que seduce
 y satisface*

STRAEHL y Cía S.A.

MANUFACTURA DE MEDIAS - ZOFINGUE

FUNDADA EN 1855



Las medias

ROYAL

las más elegantes y que mejor
visten

AL. RUCKSTUHL

fabriques de bas Royal

WIL. S.-G. (Suiza)

Bañador

PIUS WIELER HIJOS
KREUZLINGEN

Fabricantes de ropa de
punto elegante y de calidad



LA MULTITUD DE NUESTROS MODELOS
Y DE NUESTRAS CALIDADES NOS PERMITEN
EN CONDICIONES DE PODER
SATISFACER TODAS LAS NECESIDADES

—
GRAN CAPACIDAD DE PRODUCCIÓN

—
EXPORTACIÓN PARA TODOS LOS PAÍSES



*Maison
Samuel Plüm*
Zurich
FREIGUTSTR. 72

SCHWARZ

MANUFACTURA DE ABRIGOS, TRAJES DE SASTRE Y FALDAS